

Nora Múgica

*La interfaz léxico-sintaxis-semántica
en la derivación con sufijo -izar*

Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario

Resumen En el presente trabajo me propongo realizar el estudio de los verbos derivados por el sufijo *-izar* teniendo en cuenta la sintaxis y la semántica derivada de la Estructura Argumental Léxica (EAL), según los lineamientos teóricos de Hale y Keyser. Entendemos que los hechos lingüísticos a considerar representan un fenómeno de la interfaz léxico-sintaxis, cuya explicación surge de la relación entre la EAL y su proyección en la sintaxis oracional. Asumimos como hipótesis general que la semántica causativa de cambio define (y exige) una sintaxis transitiva y como hipótesis particular, que el sufijo *-izar* es un elemento morfológico eventual que activa la formación de verbos de cambio aunque en determinadas series léxicas, participa en la derivación sólo como un elemento de transitivización. Metodológicamente, el abordaje lo hacemos en base a la definición de clases de verbos que van desde la derivación con valor semántico de cambio a la ausencia de significado eventual a favor de la indicación gramatical de transitividad. Desde el punto de vista empírico, se destaca la productividad como consecuencia de la flexibilidad en la selección del constituyente radical.

Palabras clave: derivados causativos, productividad, eventualidad, flexibilidad del radical.

Abstract In this paper I aim to carry out a study of the verbs derivated by the suffix "izar" bearing in mind the syntax and semantics derived from the Lexical Argument Structure (LAS) according to the theoretical lineaments of Hale and Keyser. We understand that the linguistic events to be considered represent a phenomenon of the lexical-syntactical interface, the explanation of which arises from the relationship between LAS and its projection in the sentence syntax. As a general hypothesis we assume that the semantic causative of change defines (and demands) a transitive syntax, and as a particular hypothesis, that the suffix "izar" is a morphological eventual element that activates the formation of verbs of change, though in certain lexical series, taking part in the derivation only as an element of transitiveness. Methodically, we approach it on the basis of the definition of kinds of verbs which range from the derivation with semantic value of change to the absence of eventual meaning in favour of the grammatical indication of transitivity. From the empirical point of view, the productivity is emphasized as the consequence of the flexibility in the selection of the radical constituent.

Key words: causative derivatives, productivity, eventuality, flexibility of the radical.

0. Introducción

La bibliografía lingüística específica respecto del sufijo *-izar*¹ –y la derivación por *-izar*– es reducida. Excepto el artículo de R. Lieber “The Suffix *-ize* in English: Implications for Morphology”, que analizaré en 1., sólo se encuentran algunas breves referencias fundamentalmente acerca de la productividad del sufijo para formar derivados (caso de Levin y Rappaport, 1995: 3.2.1.), descripciones generales sobre la formación de palabras (cuestiones de orden, de jerarquía entre los constituyentes, de selección categorial de la sufijación) o bien, como es el caso de Lieber (1992), referencias a la relación entre la ELC (Estructura Léxica Conceptual) y la EPA (Estructura Predicado-Argumento)² a partir de la hipótesis de una EPA uniforme en cuanto al número de argumentos expresados en ella como proyección de la ELC³. Es decir, lo que postula Lieber (1992) es

1. De aquí en más me referiré al sufijo como *-izar* si bien la terminación corresponde a la forma del infinitivo.

2. Relación de *Asociación* o *linking* entre la ELC y la EPA. Consideramos la *Estructura Léxica Conceptual* como una representación que describe la estructura semántica léxica en la forma de primitivos semánticos y variables de argumento. Esta ELC es generalizable a grupos de verbos que comparten características semánticas similares. En nuestro trabajo, nos interesarán en particular los primitivos que representan los predicados de Actividad, Causa, Cambio. La ELC guarda relaciones de implicación y de jerarquía.

3. R. Lieber, 1992: 161-162, 5.2. *Conversion* (cap. 5, Beyond Affixation and Compounding): “It seems to be the case that when verbs are formed from other categories by overt derivational affixation, the affix in question imposes a uniform argument structure on the outcome. So, for example, the English verb-forming suffix *-ize* will add a layer to the Lexical Conceptual Structure (LCS) of the nouns and adjectives it attaches to, and when LCS is projected to PAS (Predicate Argument Structure) this will result in the addition of an argument to the PAS of the derived verbs. Put simple, all verbs formed by affixation of *-ize* will be transitive. As mention in Lieber (1981: 178), there are a few *-ize* verbs in English which are not simple transitives: *agonize* is

que un sufijo como *-ize* produce un cambio semántico (expresado en la ELC) respecto del N/A de base al introducir el primitivo CAUSA que en la EPA genera una posición de argumento externo. Por lo tanto, aborda *-ize* como un proceso codificado en la EPA⁴.

Resultados similares se siguen para el español. Las referencias sólo aluden a los aspectos generales citados precedentemente, a las reglas de formación o a la frecuencia de la derivación.

En el marco de la tesis de doctorado *La derivación verbal y nominal en el ámbito semántico de la causatividad* dediqué el capítulo 6 al estudio de *-izar*, a los fines de introducir un caso de sufijación causativa de cambio con comportamientos léxico-semántico-sintácticos comparables a los derivados verbales por prefijación *en -/a-*, centrales en la investigación realizada.

El objetivo del presente trabajo es el análisis de los verbos derivados por el sufijo *-izar* en cuanto a la semántica y a la sintaxis derivada de la Estructura Argumental Léxica (EAL)⁵, para lo cual consideraré los lineamientos teóricos de Hale y Keyser que adopto. A partir de dicho análisis, me interesa definir los grupos de verbos válidos para el español y proponer una representación para cada caso que dé cuenta de las diferencias consideradas así como de la sintaxis oracional derivada.

El punto de partida es que los hechos lingüísticos a considerar representan un fenómeno de la interfaz léxico-sintaxis, desarrollada en términos de la EAL y su proyección en la sintaxis oracional, y que sólo a partir de este lugar de interacción puede darse cuenta de ellos. La hipótesis general es que la semántica causativa de cambio define (y exige) una sintaxis transitiva. La hipótesis particular es que el sufijo *-izar* es un elemento morfológico eventivo que activa la formación de verbos de cambio al igual que los prefijos causativos de cambio *en -/a-*⁶,

intransitive, and theorize takes a sentential complement, for example". "Productive derivations will be uniform in PAS, because the affix imposes a uniform PAS on its output."

4. Propuesta que modifica en Lieber 1998.

5. Para diferenciarla de la EPA (asociada a la sintaxis) de aquí en más adoptamos la denominación EAL entendida como una Estructura Argumental del Léxico, representación inicial de la estructura del léxico y previa a los procesos de derivación (como lo son el movimiento de núcleo o la incorporación). Cf. Hale y Kayser, 1993:53 y ss, 1.

6. Estos sufijos seleccionan las categorías N/A y producen derivados de cambio; con selección de N, del tipo *enjabonar*, *enmantecar*, *enharinar*, *acaramelar* (verbos locatum), *enjaular*, *encarcelar*, *embotellar* (verbos de locación); con selección de A, *enfriar*, *endulzar*, *enflaquecer*, *engordar*, *enloquecer*, *adelgazar*, *agrandar*, etc.

pero se separa de éstos en el hecho de que, en determinadas series léxicas, participa en la derivación sólo como un elemento de transitivización.⁷ El análisis semántico-sintáctico de dichos verbos nos ha conducido a la definición de clases o grupos de verbos que van desde la derivación con valor semántico de cambio a la ausencia de significado eventivo a favor de la indicación gramatical de transitividad. Son ejemplos del primer grupo *farandulizar, humanizar, judaizar, menemizar*, del segundo, *analizar, caracterizar, garantizar, localizar* (cf. 3.2.).

-izar es un sufijo que forma verbos a partir de categorías no verbos, sustantivos y adjetivos; es, por lo tanto, un sufijo de cambio de categoría.

Desde la perspectiva semántica, tenemos en cuenta los componentes básicos de sentido (primitivos Semánticos), [ACT [CAUSA [CAMBIO]]]. Como anticipamos en el párrafo precedente, en una primera instancia, los paradigmas de verbos que hemos considerado no parecen responder a una única relación semántica, es decir, se plantean diferencias que van desde la significación precisa de [CAUSA [CAMBIO]] a la suspensión de este significado y por consiguiente, a la serie de verbos que expresan sólo [ACTIVIDAD]. Considerando este aspecto, nos hemos preguntado si definiríamos a -izar como un elemento morfológico semánticamente no-especificado, adoptando los criterios de definición desarrollados en Lieber, ya que los derivados corresponderían, entonces, a EELLCC diferentes. Luego, de ser así, surgiría como alternativa considerar a -izar con más de una entrada léxica.

El problema se plantea en la medida en que tomemos a [CAUSA [CAMBIO]] como funciones primitivas características y en la medida en que asociemos seguidamente a las EELLCC la alternancia Causativa-Incoativa. Frente a esta alternativa, aportamos otra, a saber, que lo crucial es que todas las series de verbos derivados de -izar requieren el primitivo [ACT] con el rasgo de [+proceso]. En este primer punto, tenemos en cuenta que el argumento de [ACT] puede ser tanto un Agente como una Causa especificada (en el sentido de Causa Eficente), que de la función ACT puede seguirse Causa o bien quedar el significado propio básico de *Actividad*.

7: La productividad de la derivación por -izar se registra, en el presente trabajo, en la formación de verbos transitivos. No serán objeto del estudio actual algunos casos aislados de verbos intransitivos, como *simpatizar, agonizar, teorizar* (acerca de...), *ironizar*, que tienen una sintaxis intransitiva en el sentido canónico de que no llevan un SN / SDET como argumento interno; en el orden de la estructura semántica sólo son verbos marcados por el [ACT](Actividad), pero no incluyen el subevento de CAUSA-CAMBIO (que requiere un objeto) y se acercan, en tal aspecto, al G2.

Luego, en el orden semántico, proponemos una ELC con el primitivo ACT obligatorio y CAUSA inferido del anterior y opcional, al que sigue CAMBIO, de estar activado CAUSA, según la representación general que sigue,

(1) [x ACT [CAUSA [CAMBIO y]]]

que contiene dos subeventos [x ACT [CAUSA] y [CAMBIO y] para el caso en que se dé CAUSA como no - opcional, y dos argumentos, x, el argumento Iniciador del evento de ACT, Agente o Causa Eficiente, e y, argumento afectado, sujeto del proceso de Cambio. Luego, la representación descrita resulta vinculada a la alternancia sintáctica oracional causativa-incoativa. De estar ausente CAUSA, la ELC queda reducida a ACT. La presencia de ACT como primitivo constante unifica, por su parte, el valor de *-izar* para los grupos de verbos sufijados, y la opcionalidad de CAUSA permite dar cuenta de las variaciones entre ellos. Por lo tanto, a partir de ACT, entramos a diferenciar la serie de ítemes al determinar cuál es la función que se sigue de ACT, a saber, si se sigue un evento de [Causa [Cambio]] o bien el significado del derivado queda sólo en [+proceso]. En este último caso, y adelantándonos al desarrollo específico y a los criterios para la formación de clases, el predicado ACT no activaría una secuencia eventiva, sino que se asociaría a una estructura argumental con una sintaxis transitiva. La alternancia Causativo-Incoativa asociada a la ELC será explicada en el marco de la sintaxis -L, en relación con la EAL, a partir de la cual se da cuenta de la estructura -transitiva y la detransitivización, según Hale y Keyser, en la interfaz léxico-sintaxis.

El diseño del trabajo es como sigue: en 1. se realiza el análisis y comentario del trabajo de Lieber. En 2 presento los aspectos a mi juicio relevantes de la teoría de Hale y Keyser respecto de la estructura léxica y de su relación con la sintaxis que conforman el marco teórico. El punto 3 considera centralmente el análisis de los datos, para lo cual se especifican los criterios de definición de los grupos de verbos; en el punto siguiente retomo los datos del español para proponer una forma de representación léxica y analizar la sintaxis derivada.

1. R. Lieber, "The Suffix -ize in English: Implications for Morphology"

Lieber señala como objetivo general de su trabajo definir cuáles son las posibles resonancias en la teoría morfológica, de la derivación verbal por el sufijo *-ize* del

inglés. A tal fin, aborda la semántica del sufijo y define cuatro clases de verbos tomando como criterio de clasificación el significado básico causativo -incoativo al que le puede seguir otro componente de significado, como ser, *manera* o el componente *movimiento* de modo que, en este último caso, incluye, en la descripción del significado, el primitivo *to go to / in*. Luego, las cuatro clases quedan definidas como sigue: a. Causativo -incoativo; b. Causativo -incoativo, [+Mov]; c. Causativo, [+Mov]; d. no -causativo, [+Manera].⁸

El criterio adoptado así como la diferenciación en cuatro grupos de verbos se basa en la definición semántico-léxica de *-ize*, para lo cual se recurre, en el texto que estamos considerando, a la tipología de formación de palabras según la oposición [\pm determinado], rasgo definido por la mayor/menor homogeneidad semántica de un elemento, es decir, la cuestión que se plantea es la siguiente: un sufijo como *-er*, *-able* puede ser caracterizado semánticamente como [+determinado], en la medida en que en la formación de derivados describe una estructura semántica uniforme. En el caso de *-ize*, por el contrario, la ELC no es homogénea para todas las series por el hecho de que no están presentes en todas ellas la totalidad de los componentes semánticos. Este hecho es relevante en la caracterización de los cuatro grupos que propone Lieber.

El aparato teórico de Lieber incluye un análisis del primitivo CAUSE e incorpora dos rasgos, [\pm animado], [\pm volitivo] cuya combinación conforma un paradigma de tres miembros que describe como *agentes extrínsecos* (con los dos valores negativos), *actores no -voluntarios* (con los valores [+animado, -volitivo]), *agentes volitivos* (los dos valores, positivos); queda excluida por propia naturaleza la combinación [-anim,+vol].

Nuestra pregunta es si con los elementos hasta aquí presentados puede avanzarse hacia la interfaz léxico-sintaxis, es decir, a la explicación de la sintaxis como resultado de la estructura -semántica. En este sentido, aunque no es objetivo de su trabajo dar cuenta de la sintaxis (como hemos señalado, el artículo está orientado a discutir las posibles versiones de la teoría de la morfología y a tal fin se analiza *-ize*), el punto relevante de Lieber, a nuestro juicio, es la introducción del primitivo ACT en la ELC; siguiendo a Pinker 1989, destaca el hecho de que ACT supone uno o dos argumentos y un componente *manera* para codi-

8. Los ejemplos de cada caso son los siguientes: a. *Unionize, civilianize, epitomize, velarize*, b. *anesthetize, oxidize, texturize, apologize*, c. *summarize, hospitalize, d. cannibalize, economize*. Entiendo que el número muy acotado de verbos que presenta para ilustrar cada subgrupo se debe a que el objetivo que plantea focaliza la teoría morfológica, y el análisis de los derivados por *-ize* son tomados en cuanto a los efectos sobre ella.

ficar la naturaleza particular de la acción incluida (por ejemplo, la acción de *besar*); a ACT queda subordinado otro evento, el de EFFECT, lo que puede traducirse al hecho de que una expresión lingüística puede describir un evento simple o un evento complejo. ¿Cuál es la resonancia en lo que hace a la sintaxis? en el hecho de que ACT puede quedar latente, y por lo tanto, producir una estructura incoativa.

En suma, remitiéndose a la teoría morfológica a partir del estudio realizado, Lieber abre dos perspectivas de análisis de la derivación morfológica: la que procede de una configuración sintáctica y considera relaciones jerárquicas entre constituyentes, ajustándose a la UTAH⁹ y a la derivación por Incorporación (línea en la que Lieber ubica a Hale y Keyser, 1993) y la orientación que trata de explicar la derivación de palabras a partir de la semántica léxica, que es la posición que adopta.¹⁰

Es decir, a partir del estudio de los verbos en *-ize*, Lieber sostiene que la semántica léxica no guarda isomorfismo con la estructura de la sintaxis, sino que requiere un formalismo independiente. Luego, siguiendo a Bresnan, propone una Estructura Léxico-Semántica (ELS) con posiciones abiertas, no ocupadas, que serán proyectadas en la EA, y posiciones cerradas, aquellas ocupadas por el radical de base. *-ize* es un caso de éstos, y exige, por ello, una resolución en la ELS. Luego, la mayor parte de la derivación causativa, afirma, tiene posiciones abiertas, agregan una función ACT que genera un argumento externo y pueden, por lo tanto, ser tratadas como operaciones de la EA.

Ciertamente que el estudio de Lieber es un aporte de interés a la teoría sobre la morfología derivativa, pero, en lo que respecta al análisis de la derivación en *-ize* que toma como punto de partida, no se evidencia la diferencia entre esta derivación y las restantes correspondientes a otras formas causativas (no se

9. La HUAT, Hipótesis de la Uniformidad de la Asignación Temática, Baker 1988, (30), The Uniformity of Theta Assignment Hypothesis (UTAH): "Identical thematic relationships between items are represented by identical structural relationships between those items at the level of D-structure".

10. Considera parcialmente adecuada la perspectiva de H&K (1993) al centrar la derivación léxica en estructuras ajustadas a los principios de la sintaxis, en particular, respecto a la UTAH (= The Uniformity of Theta Assignment Hypothesis), y el proceso de incorporación que considera de difícil aceptación en los casos en que la base indica una meta, es decir, habría restricciones de incorporación a partir de la estructura de PP para cumplir con el PCV (Principio de las Categorías Vacías o de rección propia). No obstante, como señala Patrick Farrell en *Comments on the Paper by Lieber*, no habría tales limitaciones, si tenemos en cuenta los dos pasos de adjunción del radical en posición de complemento de P, primero adjuntándose a P°, luego a V°.

mencionan cuáles son ellas) como para sostener la generación en dos niveles diferentes, ya que *-ize* también desarrollaría un argumento externo al incluir ACT, y, además, otras formas causativas tendrían, también, una posición cerrada por el elemento radical.

2. El modelo teórico de Hale y Keyser

Los puntos centrales de nuestro interés en el estudio de la morfología derivativa giran en torno al proceso de formación propiamente dicho del derivado, al análisis de los elementos o constituyentes morfológicos en cuanto a qué aportan en el orden del significado y en qué medida se proyectan al entrar en relación con la estructura de la sintaxis, concretamente, en la expresión de los argumentos; y por último, cómo la sintaxis oracional (de base y la derivada) puede ser explicada desde la estructura morfológica del derivado. Acordamos con el supuesto de que entre los constituyentes morfológicos y sus argumentos, y la expresión en la sintaxis no se da un isomorfismo, así como en que el punto central a registrar es la denotación eventiva de la que participa el conjunto de verbos causativos. Luego, parece apropiado operar con dos niveles de representación de la estructura argumental, a saber, la EAL, estructura argumental léxica y la EA¹¹, estructura argumental, con lo cual se adoptan dos niveles de representación de la sintaxis, uno que se registra en la formación léxica, en el marco de lo que puede ser rotulado como sintaxis -L, y otro, el propio de la sintaxis oracional o sintaxis -s (de superficie), cada nivel, con una estructura formada en base a la relación predicado-argumentos. El punto de interés de este andamiaje teórico es que permite dar cuenta de relaciones vigentes en el interior del ítem léxico, que pueden o no tener correspondencia con la realización a nivel de la sintaxis -s, puede alcanzar un mayor nivel explicativo acerca de la formación del ítem, más allá de una cuestión estrictamente morfológica, a la vez que es capaz de explicar la sintaxis oracional derivada.

La sintaxis -L es de tipo básicamente relacional; en términos de Hale y Keyser, conforma una ELR (= Estructura Léxica Relacional).¹² Dos expresiones

11. EA, por simplificación de EPA (Estructura Predicado-Argumento).

12. H&K, 1993: 1. Introduction, 53 "During the course of our investigations, we have become persuaded that the proper representation of predicate argument structure is itself a syntax. That is to say, as a matter of strictly lexical representation, each lexical head projects its category to a phrasal level and determines within that projection an unambiguous system of structural relations

típicas de la sintaxis -L son las representaciones de los elementos nucleares por categorías léxicas sin material fonético, y la posición de los argumentos. En este último caso, si consideramos en la estructura oracional el caso canónico de los verbos transitivos que habilitan sólo dos posiciones, necesariamente la segunda estará ocupada por el argumento interno, con la función gramatical de objeto; sin embargo, en la representación de ciertos tipos de verbos con estructura eventiva compleja, como los causativos, el argumento interno de la sintaxis -s ocupa, en la sintaxis -L, la posición de sujeto, dadas las relaciones léxicas que se quiere representar (como se ve más adelante). Este aspecto es central para nuestro abordaje de los verbos derivados; y de igual modo, la posibilidad de considerar al sujeto de la sintaxis -s un verdadero sujeto externo, que no participa de la sintaxis -L. El otro punto de interés ya señalado: el incluir unidades léxicas con material fonético nulo como núcleo de una proyección permite dar cuenta de relaciones categoriales implícitas que activan procesos de derivación (es el caso, por ejemplo, de P^o y N^o en los denominales).

En síntesis, la sintaxis que hemos descripto está organizada en virtud de la proyección de cada núcleo léxico –abstracto o explícito– bajo un sistema inambiguo de relaciones entre el núcleo, sus proyecciones categoriales y sus argumentos (especificadores y complementos).

Por otra parte, la inclusión de verbos livianos (*v*) en la base de la representación permite crear una arquitectura que facilita explicar la derivación de verbos denominales y deadjetivales, al representar *v* sólo el elemento estructural con contenido y material fonético no definido. Facilita, de este modo, registrar el proceso de incorporación para la formación de los derivados. En lo que respecta a la Incorporación, según los lineamientos de Baker (1988), entendemos que es el procedimiento para explicar, finalmente, la estructura morfológica del derivado. Más estrictamente, incorporación se especifica en *conflation* entendida como la versión restringida de la incorporación, basada en una forma acota-

holding between the head, its categorial projections, and its arguments (specifier, if present, and complement) We will refer to these projections sometimes as *lexical argument structure* and sometimes as *lexical relational structure* (...)” H&K, 1998, *The Basic Elements of Argument Structure*, “The term *sentential syntax* is use here to refer to the syntactic structure assigned to a phrase or sentence involving both the lexical items and its argument and also its *extended projection* and including, therefore, the full range of functional categories and projections implicated in the formation of a sentence interpretable at PF and LF. The internal structure of a lexical projection is also properly speaking a *syntax* but it is the structure included within the projection of the lexical head and is defined strictly in terms of heads and arguments”.

da de HMC (Head Movement Condition, o Restricción de Movimiento de Núcleo) que estipula que la matriz fonológica del Complemento (C), en realidad, C°, toma el lugar de la matriz fonológica, concretamente, del X° que selecciona a C.

Así, *conflation* es concomitante con *merge* (fusión, ensamble): es decir, a la configuración básica de X°-Compl que resulta de Merge se le añade la propiedad de X° de ser fonológicamente vacío, por lo que atrae la matriz fonológica de C° para producir *conflation*. El requisito, es, entonces, una relación estricta entre el X° y el C, lo que deja en claro la exclusión de Esp en la operación, y vía configuración, puede explicar ciertos huecos léxicos.

El principio general es que toda matriz fonológica vacía o bien debe eliminarse o bien atrae al X° del Complemento para permanecer.

Este cuerpo teórico me ha servido de base para abordar el corpus de datos y para proponer una representación de la EAL con proyecciones eventivas, interior y exterior, formadas por predicados abstractos, que fijan las relaciones con los argumentos y las que se dan entre los argumentos. Además, con el diseño configuracional propuesto¹³ es factible destacar el rol del argumento interno, argumento afectado, como sujeto interior de la proyección-base, que junto con el predicado cierra el subevento de cambio. Por otro lado, puede dar cuenta de la asimetría ya mencionada entre los argumentos, que tiene por interés central marcar la exterioridad a la Sintaxis -L del argumento-causa, y el carácter inferencial del subevento de causa y por ello, la dependencia del argumento externo respecto del interno.

De esta manera, la descomposición léxica, según los aspectos considerados, tiene, en el enfoque configuracional, un alcance doble, expresa de manera formal y relacional, no sustantiva, el contenido eventivo del derivado, y a su vez, la realización en la sintaxis oracional.

3. Análisis de los datos

3.1.

-izar selecciona A/N, para formar la base del derivado denominal/deadjetival), con prioridad de N sobre A (particularmente en el grupo definido como 1). Dado que, a la altura de la presente investigación, no se ha registrado un com-

13. Que sigue el esquema de Larson.

portamiento particular que caracterice a denominales y deadjetivales respecto del enfoque de la cuestión que estamos realizando, no hemos considerado necesario partir de esta diferenciación para nuestro abordaje del tema.

Dentro de los NN, hemos ubicado en el grupo 1 la derivación de verbos con base nominal con una *flexibilidad* característica en la selección del N radical lo que lleva a una amplia productividad y a la posibilidad del hablante a ampliar el número de ítemes; se trata de una selección abierta de NN con una denotación única, referida a personas (*menemizar*), a instituciones (*municipalizar*, *banelquizar*), a territorios (*catamarquizar*), etc. Respecto de la selección de NN propios, si nos remitimos a la teoría semántica general que considera que los NN propios tienen referencia pero no significado, cabe preguntarse cuál es el significado del derivado en cuestión. En estos casos particulares, entendemos que para captar el significado se requiere una contextualización extra-lingüística, aportada por el conocimiento de personas, situaciones históricas, maneras de comportamiento, etc. (cf. Clark y Clark, 1979: 2.2) seguido, naturalmente, por un conocimiento compartido entre hablante y oyente. Si no se dispone de estos recursos, difícilmente podremos interpretar lo que ese verbo quiere decir. Es decir, la creación de vocablos en el caso de aceptar una selección léxica para el radical sin aparentes restricciones, facilita la formación de ítemes válidos en un contexto determinado y en un momento histórico determinado.¹⁴ Pero, profundizando un poco más en la semántica verbal, puede verse que al significado denotado por cada radical (el que indica el diccionario) se añade otra especificación. Comparemos simplemente *municipalizar la renta* con *farandulizar la economía*. *Municipalizar la renta* se interpreta como *hacer que la renta pase a la municipalidad* por lo que *municipalidad* puede entenderse como una meta (incluso cabe la inferencia de otro lugar con el rol de origen, o procedencia). Si bien para dar cuenta de este aspecto semántico se podría recurrir a los roles y ver la especificación semántica, esta alternativa no ofrecería una indicación que pudiera generalizarse a un número representativo de ítemes derivados. En *farandulizar la economía*, por el contrario, así como en el caso de los derivados con radical representado por un N propio, o por la designación de un territorio, la interpretación de la relación entre el radical y el SN /SDET argumento interno se orienta hacia una lectura quasi-metafórica (o *a la manera de*). Es decir, en el ejemplo precitado, la interpretación por paráfrasis nos indica algo así como *con-*

14. Supóngase que alguien dijera *alfredizar*. Necesitamos saber qué evoca el nombre de Alfredo en un determinado contexto de situación.

vertir la economía en una farándula. Para este segundo caso, muy probablemente, la inclusión de un componente *manera* en la representación léxica sería apropiada para computar la relación de significado a que aludimos. Estas diferencias, que por el momento deben ser tomadas sólo como aproximaciones (dejamos su estudio para una próxima etapa de elaboración), entendemos que pueden ser representadas como una variable de sentido o como significado idiosincrásico, una especificación que se suma a las constantes de significado en la ELC. Son estas constantes las que hemos considerado como elementos de homogeneización, centralmente el significado de -ACTIVIDAD-CAUSA-CAMBIO aportado por el sufijo *-izar*, que está presente en un vasto paradigma de verbos, que permite producir nuevas derivaciones, y, además, desde el punto de vista del análisis, que facilita la formación de clases de verbos.

En la estructura representada en (1) hemos destacado dos relaciones fundamentales que especifican dos subeventos: la del predicado ACT con el argumento *x*, y la del predicado CAUSA-CAMBIO (siendo Causa subordinado a Cambio) con el argumento *y*.

Metodológicamente, entonces, el primer criterio de análisis que consideré para la organización en grupos fue si el verbo mantiene el significado de evento de CAUSA-CAMBIO; es decir, el punto central es que el V derivado denote un evento causativo de cambio, que formalizamos como el rasgo [+*ev*]; suponemos, por lo tanto, que la derivación morfológica, aunque respetando la correspondiente regla de formación, puede no ser homogénea en cuanto a la expresión del significado denotado y que, si tal significado no contiene el componente CAUSA-CAMBIO, queda solamente el componente ACT, por lo que también ha de variar la relación entre el radical y el argumento interno; sostenemos, entonces, que en este último caso el sufijo no responde al rasgo [+*ev*] y que sólo se da cuenta de una estructura -transitiva, ya que mantiene una estructura con dos argumentos; por lo tanto el G2, que es el que corresponde a estas características, se explica simplemente en la EA en asociación con la sintaxis, mientras que el G1, con el rasgo [+*ev*], requiere un nivel más abstracto de representación, que, en el diseño de H&K, es la EAL. El segundo criterio, que depende del anterior, es la condición de que el radical sea identificable, que mantenga el significado referencial propio que transmite al derivado en la relación sintáctico-semántica que contrae con el argumento que ocupará la posición de argumento interno en la sintaxis (de estar presente el componente de significado CAUSA-CAMBIO), en calidad de argumento afectado, dentro de una relación que puede entenderse de sujeto-predicado; de estar desactivada esta denotación eventiva, se tratará de un argumento con características solamente funcionales.

A partir de estos criterios, hemos definido dos grupos de verbos que abordamos en el apartado siguiente.

3.2.

Especificamos, en lo que sigue, los dos grupos de verbos y en segundo lugar, la relación con la sintaxis y su representación.

Caracterizamos a G1 como verbos de actividad, causativos de cambio de estado y con los rasgos que hemos señalado para el radical. La flexibilidad en la selección del radical perfectamente identificable más el significado causativo que aporta el sufijo son las condiciones para que la regla de formación sea productiva.

- (2) *farandulizar, hebraizar, judaizar, menemizar, catamarquizar, pataconizar, elitizar, fockerizar*¹⁵

todos ellos transitivos y con alternancia detransitiva. El grupo 2 está en el punto inverso al anterior; en la serie que sigue

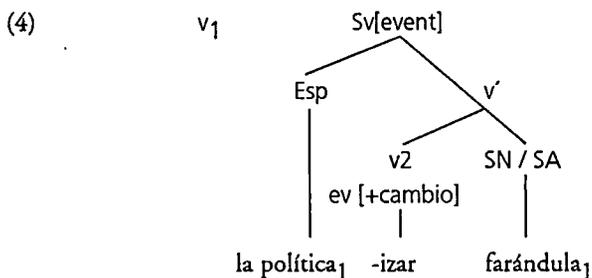
- (3) *analizar, utilizar, realizar, localizar, garantizar, autorizar, caracterizar, cotizar, vulcanizar, comercializar, visualizar, monopolizar, economizar, polemizar*

la interpretación causativa de cambio está desactivada, por lo que el evento denotado es simple ya que resta solamente el predicado de ACT, que se vincula con una sintaxis transitiva (relación del V con el argumento interno, y no relación de un radical con el argumento interno). Dado que no se dan las condiciones mencionadas, la serie de G2 no es productiva. Se trata de ítemes con una estructura fijada, en los que, si bien (en algunos casos) es posible determinar la base, no obstante o bien el significado del verbo no retoma el del radical (póngase como ejemplo, *realizar*) o bien el sufijo no agrega el significado de Causa y de Cambio (*comercializar, monopolizar, vulcanizar*, por ejemplo, o cualquiera de los restantes ítemes no dicen *x hace que y cambie de estado (o de posición)*), y el argumento interno no es afectado, sólo toma una posición funcional de objeto de la sintaxis. Consideramos, por ello, que el sufijo *-izar -es [-ev]*, y es sólo un constituyente morfológico.¹⁶

15. Palabra recientemente registrada en la traducción de algunas secuencias de la película *Los Fockers*.

Retomamos el análisis del grupo 1. De acuerdo al análisis realizado, requerimos una representación que focalice los dos aspectos descriptos, el valor causativo-cambio y la relación radical-argumento interno, que se corresponde con la de sujeto predicado; el radical predica sobre el argumento interno -sujeto. Luego, siguiendo a Hale y Keyser, proponemos una representación en base a la proyección verbal en capas y a la inclusión de verbos livianos (siendo *v*, reiteramos, un elemento estructural con contenido y material fonético no definido) con lo cual se crea una arquitectura con dos proyecciones verbales de relaciones inambiguas que permite visualizar, por un lado, en Sv2, proyección interior, la posición del argumento interno en ESP, estableciéndose de esta manera una relación de predicación entre la base radical y el argumento interno, sujeto del predicado de cambio, que se descarga en la posición de objeto de la sintaxis, y la condición de núcleo del predicado de cambio dentro del evento complejo; y, en segundo lugar, se marca la exterioridad del argumento externo, considerado un constituyente propio de la sintaxis, de modo que, el Agente/Causante sólo participa en la medida en que se dé el significado Actividad-Causa; el Sv2 representa el predicado de Cambio y el Sv1, el de Causa. Esta representación da cuenta de manera inambigua de la sintaxis oracional en la medida en que si se asocia a la estructura completa tendrá una sintaxis transitiva, o bien intransitiva, si sólo toma el Sv interior.

Luego, volviendo al grupo 1, propongo la representación siguiente:



16. Podrían quedar como remanentes algunos ítemes, como *movilizar*, *profundizar*, que aceptan una interpretación con los rasgos de Act y Causa, en la medida en que conservan un argumento afectado, pero no es clara la relación señalada entre el radical y el argumento. Son los siguientes casos demostrativos: (x) i. *el acontecimiento movilizó a Miramar* ii. *el gobierno profundizó las medidas de seguridad*.

Si bien no plantean una relación entre el radical y el argumento interno estrictamente similar a la del grupo, no obstante presentan las mismas características centrales: semántica de Actividad-Causa y de Cambio sobre un objeto que implica una afectación y por lo tanto, un proceso en el

En (4) se visualizan las dos capas verbales, con la proyección defectiva de v1 entendiéndose que la misma atañe a la sintaxis oracional explícita; en la proyección interior con núcleo v2 el SDET *la política* está en la posición de Esp, sujeto interno, y *farándula* en la de Compl de v2, lo que explicita la relación sujeto-predicado en el nivel EAL. He agregado un índice de coindexación entre *farándula* y *la política* para expresar la relación que liga a ambos NN. Adopto el índice a falta de otra notación que pudiera ser más pertinente.

Por último, consideramos el G2, los casos de (3), que repetimos como (5):

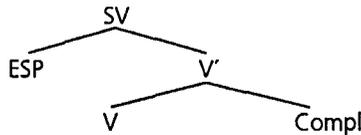
- (5) analizar / utilizar / realizar / localizar / garantizar / autorizar / caracterizar / cotizar / vulcanizar / comercializar / visualizar / monopolizar / economizar / polemizar.

Los casos de (5) están en el polo de la gradación. Los verbos de este grupo aunque con una morfología similar a la anterior, se distancian en el orden del significado al excluir la interpretación de cambio en sentido estricto

Sólo queda la transitividad. Forman una unidad morfológica y es el registro que maneja el hablante¹⁷.

Nuestra hipótesis es que *-izar*, por lo tanto, desemantizado, no tiene el carácter neto de sufijo eventivo sino que predomina como un elemento de la morfología de la palabra que interviene en la sintaxis oracional con el rasgo [+trans] por lo que excede el ámbito de la EAL para ser una manifestación de la EA en su asociación con la sintaxis. Por lo tanto, el SDET objeto pertenece a la sintaxis oracional externa, de superficie. La representación se ajusta a la generalizada en la sintaxis oracional.

(6)



que *Miramar* / *las medidas* son el objeto puesto en situación de cambio o sobre el que se entiende que se produce un cambio. No obstante, a falta de una clara definición, preferimos incluirlos en el G1, priorizando la significación Causativa, el valor eventivo del sufijo, y la alternancia transitiva-intransitiva.

17. Al decir i. realizar una operación financiera; ii. utilizar el análisis, realizar y utilizar son captados en su totalidad y no son sujetos a análisis. El radical, a su vez, no conserva un significado individual, como elemento léxico.

3.3.

Queda por hacer una referencia a la sintaxis oracional. Todos los ítemes considerados de cualquiera de los dos grupos construyen oraciones transitivas. Véase, por ejemplo:

- (7) i. *hebraizar* a los inmigrantes
- ii. *elitizar* la educación
- iii. *tinellizar* la política (o la *tinellización* de la política)
- iv. Nuestro autor no pretende *absolutizar* el humanismo
- v. "Ruckauf quiere *pataconizar* la economía real" (*La Capital*, agosto 2001)
- vi. Se ha logrado *menemizar* la economía
- vii. *Catamarquizar* la provincia
- viii. *Barcelonizar* el equipo¹⁸

para el grupo 1, y

- (8) i. *localizar* al asesino
- ii. *garantizar* las condiciones mínimas de vida
- iii. *autorizar* la creación de un nuevo servicio de ambulancias /
La Otán *autorizó* el regreso de tropas serbias a Kosovo.¹⁹
- iv. *comercializar* la soja

para el grupo 2; pero a la vez los miembros del G1 alternan con la construcción intransitiva ergativa, por omisión del sujeto, no de igual modo, el G2. Comparamos:

- (9) i. los inmigrantes *se hebraizaron*
- ii. la economía *se pataconizó* / *se menemizó*
- iii. el humanismo *se absolutizó*
- iv. el equipo *se barcelonizó*
- v. los empleados *se bancarizaron*

18. Omíto, por razones de espacio, presentar la cita completa, con su correspondiente contextualización. Los datos han sido tomados de los periódicos o del lenguaje coloquial.

19. Las indicaciones del diccionario adoptan una posición en cierto sentido etimologista. Por ejemplo, para *autorizar* se coloca entre paréntesis: de "autor". Ciertamente que es toda una cuestión el análisis de la información que arroja el diccionario, pero se hace evidente que no conside-

- (10) i. * la situación se *analizó*
- ii. * la marcha se *realizó*
- iii. *Se *localizó* al asesino
- iv. *la pólvora se *utilizó*, etc

formas no aceptadas bajo la interpretación ergativa.

La estructura básica transitiva de G1 se explica por el hecho de que lo denotado es un evento complejo (como lo indica la representación (4)), lo que implica que la realización del segundo evento sólo resulte posible si se expresa el objeto; de ello se sigue que la estructura de base debe ser transitiva; y la misma explicación es aceptable para la detransitivización, ya que puede ser omitido el primer subevento a condición de que mantenga el segundo, que expresa el resultado. En el caso de G2, no sería posible detransitivizar en la forma ergativa las oraciones de la serie dado que no cuentan con un segundo subevento; la sintaxis transitiva de G2, entonces, no pasa por una explicación relacionada con evento complejo.

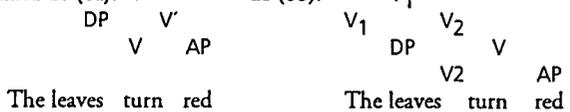
La explicación alternativa vinculada con el análisis realizado cubre ambas situaciones y surge bajo la suposición de que la EAL define la sintaxis oracional, y que a partir de aquélla se puede dar cuenta de ésta.

Siguiendo a Hale y Keyser, se genera la oración transitiva si se dan las condiciones como para que se pueda insertar la estructura léxica intransitiva (monádica) en la posición de complemento de la estructura léxica superior. En efecto, la proyección de v2 se fusiona al núcleo v1, de lo que se sigue la configuración transitiva.

Una estructura -monádica constituida por los elementos mínimos, relación núcleo-complemento, se incrusta en la que contiene la proyección con el Esp, por lo que se conforma una E-diádica²⁰.

ran cuál es el tipo de información que procesa el hablante. Por ejemplo, para (8iii) difícilmente a los fines de interpretar la expresión necesita asociar el verbo autorizar con el sustantivo *autor*.

20. En los siguientes ejemplos: ((6 de H&K 1998) (6a) *The leaves turned red*; (6b) *The cold turned the leaves red*. Representación léxica de (6a):



En la representación propuesta, destacamos la diferencia entre los dos sujetos, el de EAL correspondiente al v2 (= *v* interior) y el sujeto derivado propio de la sintaxis, en la proyección defectiva de v1. Las dos proyecciones, externa e interna, dan cuenta de los dos eventos, ACT /CAMBIO, respectivamente.

El sujeto interno generado en ESP del v° interior es obligatorio dada la relación que hemos caracterizado para G1 entre argumento y radical. La única posición posible para descargar el sujeto interno es la de objeto directo de la sintaxis, ya que la de ESP de v1 no está disponible en la EAL. El primer subevento, ACT-Causa se hace visible para la interpretación sólo si es expresado en la sintaxis el sujeto externo, AG/CAUSANTE.

De darse la forma intransitiva ésta es derivada por la detransitivización que se sigue de la omisión del sujeto y la expresión del evento nuclear de Cambio.

Respecto al G1, resta decir que, aunque los ítemes analizados responden todos a la posibilidad de forma intransitiva ergativa, a diferencia de otros causativos que la rechazan, cabe sólo indicar que no podemos apelar para su explicación, a nuestro entender, a razones estrictamente configuracionales, sino a la noción semántica de causatividad interna / causatividad externa, y en este último caso, a la flexibilidad del Esp de ACT-Causa, que puede alternar entre Ag/Causa eficiente/Instrumento. El no estar restringido a la única categoría de Agente favorece la omisión del sujeto.

A modo de cierre, en el presente trabajo hemos abordado de manera no exhaustiva la formación de derivados en español con sufijo *-izar*, teniendo en cuenta para ello las relaciones semánticas básicas y la sintaxis. Hemos definido dos criterios de identificación de derivados a los fines de establecer dos grupos con características morfológicas similares pero diferencias en cuanto a las relaciones entre radical y argumento y a su comportamiento en la sintaxis. Dado que hemos priorizado la relación con la sintaxis, hemos seguido los lineamientos de Hale y Keyser, en cuanto a tres aspectos de la EAL que a nuestro entender son centrales: la configuración compleja (diádica) de la representación, la defectividad de la proyección del Sv superior, y paralelamente, la diferenciación entre dos tipos de sujetos, el sujeto interno, propio de la sintaxis -L que ocupa la posición de ESP del Sv interior, y el sujeto externo, verdadero sujeto de la sintaxis oracional, que se realiza en relación con STPO y SCONC- S. No nos hemos ocupado, por lo tanto, del proceso mismo de formación de derivado, ya que hemos privilegiado la interfaz léxico-sintaxis. En lo que respecta a la sintaxis, sintetizamos que para el G1, siendo la relación central la que media entre el argumento interno y el radical, es factible la alternancia Transitiva/Intransitiva, que el argu-

mento interno está en ambas representaciones, lo que permite, por otra parte, expresar el segundo subevento del evento complejo, y por otro lado, que la flexibilidad temática del argumento externo, en el sentido antes definido, facilita también la omisión de éste y la derivación de la oración intransitiva. Es decir, en el trabajo señalamos flexibilidad en dos aspectos, por un lado, en cuanto a la selección del radical y la incidencia de este fenómeno en la productividad; por el otro, en cuanto a la restricción de interpretación agentiva, que resta posibilidad de omisión del argumento externo frente a la posibilidad de opción entre argumento externo agente, causa eficiente, instrumento, que facilita la omisión y por lo tanto, la detransitivización. Este segundo aspecto de la flexibilidad tiene incidencia en la sintaxis.

Creemos haber dado cuenta de los aspectos más relevantes de esta derivación en español; resta para una próxima etapa volver sobre el radical, para analizar los remanentes de significado y las posibilidades de inclusión en el análisis.

Referencias bibliográficas

- Bach, Emmon (1996): "On the grammar of Complex Word". En Anna-María Di Sciullo (ed): *Configuration. Essays on Structure and Interpretation*. Cascadilla Press.
- Bache, C. (1997): *The Study of Aspect, Tense and Action*, Alemania: Die Deutsche Bibliothek.
- Baker, M. C. (1988): *Incorporation. A Theory of Grammatical Function Changing*. The University of Chicago Press.
- Borer, H. (1994): "The Projection of Arguments". En E. Benedicto y J. Runner (eds.): *Functional Projections, University of Mass. Occasional Papers 17*. Amherst, MA., GLSA, University of Massachusetts.
- Bosque, I. y Violeta Demonte (eds.) (1999): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid: Espasa, T1-3
- Clark, E. y H. Clark (1979): "When nouns surface as verbs", *Language*, 55, 767-811.
- Croft, W. (1998): "Event Structure in Argument Linking". En Miriam Butt & Wilhelm Geuder (eds.): *The Projection of Arguments, Lexical and Compositional Factors*, Stanford: CSLI Publications, Number 83.
- Demonte, V. (1994): "La semántica de los verbos de 'cambio' ", *Cuadernos de Lingüística II*, 55-82. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset.
- Di Sciullo, Anna-María (1993): "The Complement Domain of the Head at Morphological Form", *Probus*, 5, 95-125.

- (1996): “X'-Selection”. En Johan Rooryck y Laurie Zaring (eds.): *Phrase Structure and the Lexicon*, Kluwer Academic Publishers.
- Di Sciullo, Anna-Maria y Edwin Williams (1987): *On the Definition of Word*. Cambridge: MIT Press.
- Farrell, Patrick (1998): “Comment on the Paper by Lieber”. En: *Morphology and Its relation to Phonology*. Stanford: CSLI Publications, pp. 34-53.
- Grinshaw, J. (1990): *Argument Structure*. Cambridge: MIT Press.
- Hale, K. (1995): “Universal Grammar and the Necessity of Linguistic Diversity”. MIT, mm.
- (1999): “Subject Obviation, Switch Reference, and Control”, mm.
- Hale, K. y J. Keyser (1993): “Argument Structure”. En K. Hale y S. Keyser (ed.): *The view from building, 20: Essays in linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Cambridge: MIT Press.
- (1998): “The Basic Elements of Argument Structure”. En Heidi Harley (ed.): *Papers from the UPenn/MIT Roundtable on Argument Structure and Aspect*, MIT WPL, vol. 32. Cambridge: MIT Press.
- (1999): “On the Complex Nature of Simple Predicators”, MIT, mm.
- (1999): “On the Double Object Construction”, mm.
- (2000): “Construction”, MIT, mm.
- (2000): “Bound Features, Merge and Transitivity alternations”, MIT, mm.
- (2000): “Conflation”. En: *Cuadernos de Lingüística VII*. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset.
- Larson, R. (1988): “On the Double Object Construction”, *Linguistic Inquiry*, 19, 335-391.
- Levin, B. y M. Rappaport (1994): *Unaccusativity*. Cambridge: MIT Press.
- Levin, Beth (1993): *English Verbs Classes and Alternations: A Preliminary Study Investigation*. Chicago: University of Chicago Press
- Lieber, Rochelle (1992): *Deconstructing Morphology; Word Formation in Syntactic Theory*. Cambridge: University of Chicago Press.
- Méndez, J. L.-A. (1996): “Morfosintaxis de los compuestos nominales del español”, *Cuadernos de Lingüística*, IV. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset, 39-68.
- Mendicoetxea, A. (2000): “Relaciones de interficie: los verbos de cambio de estado”, *Cuadernos de Lingüística*, VII. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset, 125-144.
- Música, N y Z. Solana (1999): *Gramática y Léxico*. Buenos Aires: Edicial.
- Música, N. (1996): “La formación de los verbos denominativos del español con prefijo *en-”, *Signo & Seña*, N° 5. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, UBA.

- (1997), “Los derivados nominales en -dor del español: sintaxis y semántica”, *Revista Letras*, N° 5. Rosario: Fac. de Hum. y Artes, UNR, 159-167.
- (2000): “El léxico y sus interacciones”, *Lenguajes: Teorías y Prácticas. Primer Simposio de la Maestría en Ciencias del Lenguaje*, Buenos Aires: Inst. Sup. del Prof. “J. V. González”.
- (2001): “Causatividad y estructura - argumental”. En E. Arnoux y A. Di Tullio (eds.): *Homenaje a Ofelia Kovacci*. Buenos Aires: Eudeba.
- Nieto Herranz, I. (1999): “A Minimalist Analysis of Syntactic Causative Predicates”, *Cuadernos de Lingüística VI*. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset, 111-134.
- (2001): “Agents and Causers in the Causative Constructions”, *Cuadernos de Lingüística VIII*. Madrid: Instituto Universitario Ortega y Gasset, 53-69.
- Rappaport Hovav, M. y B. Levin (1998): “Building Verbs Meaning”. En Miriam Butt y Wilhelm Geuder (eds.): *The Projection of Arguments, Lexical and Compositional Factors*. Stanford: CSLI Publications, N° 83.
- Ritter, E. y Thomas Rosen (1998): “Delimiting Event in Syntax”. En Miriam Butt y Wilhelm Geuder (eds.): *The Projection of Arguments, Lexical and Compositional Factors*, Stanford: CSLI Publications, N° 83.